SUMMER MTS DEALS: RIDER DISCOUNTS FOR PADRES, SUMMER POPS, SAN DIEGO COUNTY FAIR & MORE!

MTS takes you to your summer destinations with a discount! Check out these sizzling summer deals.

Padres Fans: MTS riders get discounts of up to 35% off select Padres game tickets this season! To get this MTS deal, visit **www.padres.com/MTS**. Enter special offer code **MTS** to see the line-up of eligible games and instructions on how to pick up your tickets!

San Diego County Fair: Get a $3.50 discount on your Fair admission on any day (June 8–July 4) when you show any valid, same-day transit ticket or pass at the box office (excludes 'Fair Tripper' tickets).

Summer Pops Concerts: For a limited time, MTS riders can get a 50% discount on tickets to select San Diego Symphony Summer Pops concerts at the Embarcadero Marina Park South stage, located behind the Convention Center and just a short walk from the Gaslamp Quarter Station on the Green Line. This special offer is available online only until July 1, 2013. To get this deal, visit: **www.sandiegosymphony.org/concertcalendar/summerpops.aspx** and enter promo code **MTS**.

Film Buffs: On MTS Mondays, get 50% off movie tickets at the new Digital Gym Cinema in North Park. Show your Compass Card or MTS ticket to purchase a half-price ticket to any showing on Mondays through August 31, 2013! Digital Gym, by MEDIA ARTS Center San Diego, is located at 2921 El Cajon Boulevard in San Diego and offers some of the best foreign and indie films in an intimate 48-seat state-of-the art cinema with surround sound. For listings and show times, visit **www.digitalgym.org/category/cinema/**.

Visit **www.sdmts.com/marketing/mts-deals.asp** to keep finding out about ways to save!

Ozomatli at Summer Pops!

OFERTAS VERANIEGAS DE MTS: ¡DESCUENTOS AL PASAJERO PARA LOS JUEGOS DE LOS PADRES, SUMMER POPS, FERIA DEL CONDADO DE SAN DIEGO Y MÁS!

¡MTS te lleva a los destinos veraniegos con un descuento! Fíjese en estas espectaculares ofertas veraniegas.

***Fanáticos de los Padres:** ¡Pasajeros MTS reciben descuentos de hasta 35% en selectos boletos para los juegos de los Padres esta temporada! Para obtener este descuento MTS, visite **www.padres.com/MTS**. ¡Use el código de oferta especial **MTS** para ver la lista de juegos elegibles e instrucciones sobre cómo recoger sus boletos!*

***Feria del condado de San Diego:** Obtenga un descuenta de $3.50 en su entrada a la feria en cualquier día (8 de junio-4 de julio) cuando enseña cualquier pasaje del mismo día o pase tránsito válido en la taquilla (excluye boletos 'Fair Tripper').*

***Conciertos Summer Pops:** Por un tiempo limitado, pasajeros de MTS pueden obtener un descuento de 50% en boletos a selectos conciertos Summer Pops de la sinfónica de San Diego en el escenario de Embarcadero Marina Park South, ubicado detrás del centro de convenciones y a poca distancia de la estación Gaslamp Quarter del Green Line. Esta oferta especial está disponible en línea solo hasta el 1 de julio del 2013. Para obtener esta oferta, visite: **www.sandiegosymphony.org/concertcalendar/summerpops.aspx** y use el código de promoción **MTS**.*

***Cinéfilos:** Los lunes MTS, obtenga un descuento de 50% en boletos de cine en el nuevo cinema Digital Gym en North Park. ¡Enseñe su Compass Card o boleto MTS para comprar una entrada a medio precio a cualquier función los lunes hasta el 31 de agosto del 2013! Digital Gym, por MEDIA ARTS Center San Diego, está ubicado en 2921 El Cajon Boulevard en San Diego y ofrece algunas de las mejores películas extranjeras e independientes en un íntimo cine de último modelo de 48 asientos con sonido envolvente. Para funciones y horas de inicios, visite **www.digitalgym.org/category/cinema/**.*

*¡Visite **www.sdmts.com/marketing/mts-deals.asp** para seguir aprendiendo sobre maneras de ahorrar!*

SUMMER CALENDAR
CALENDARIO DEL VERANO

June 24–26	San Diego Padres vs. Philadelphia Phillies • PETCO Park, 7:10 pm
June 30	Taste of Adams Avenue • Adams Avenue, 11 am–3 pm
July 4	Port of San Diego Big Bay Boom • San Diego Bay, 9 pm *(Friends Ride Free)*
July 8–10	San Diego Padres vs. Colorado Rockies • PETCO Park, 7:10 pm
July 13–14	Pride Festival • Balboa Park
July 14	San Diego Symphony Ashford University Summer Pops: Pops Goes Classical • Embarcadero Marina Park South, 7:30 pm
July 18–21	Comic-Con International • San Diego Convention Center
July 20	Summer of Love Walkabout • South Park, 6 pm–10 pm
July 20–21	8th Annual Fiesta del Sol San Diego • Logan Avenue, 11 am–7 pm
July 27	Relay for Life • Chula Vista High School Stadium, 10 am
August 8	San Diego Chargers vs. Seattle Seahawks Qualcomm Stadium, 7 pm
August 11	29th Annual CityFest • Hillcrest (5th & University Ave.), 12 pm–10 pm
August 11	Chula Vista Lemon Festival • 11 am–5 pm
August 18	Summer Pops Pixar in Concert, Embarcadero Marina Park South, 7:30 pm
August 25	6th Annual Bike the Bay • Embarcadero Marina Park South, 6:30 am
August 29	San Diego Chargers vs. San Francisco 49ers Qualcomm Stadium, 7 pm
September 1	Fall service changes in effect
August 30–September 2	U.S. Sand Sculpting Challenge and 3D Art Exposition B Street Pier, 9 am–7 pm
September 2	Labor Day *(Friends Ride Free)*

SAND SCULPTURES TAKE OVER B STREET PIER LABOR DAY WEEKEND!

From August 30 to September 2, the best sand sculpture artists in the world will be taking over B Street Pier, molding 300 tons of sand into amazing creations and competing to see which sculpture is voted the best! The four-day U.S. Sand Sculpting Challenge and 3D Art Exposition takes place from 9 am to 7 pm all four days and is a great Labor Day weekend event for the whole family.

Don't put your head in the sand when it comes to dealing with traffic and parking hassles—just hop on a bus or Trolley to the U.S. Sand Sculpting Challenge! The B Street Pier is a short walk from many bus routes and both Santa Fe Depot (Green and Orange Lines) and America Plaza Trolley Station (Orange and Blue Lines).

And if you show your Compass Card, Trolley ticket, or the coupon below, you'll get a $3 discount on a one-day admission or a $6 discount on a four-day weekend pass! For more information, visit **www.ussandsculpting.com**.

¡ESCULTURAS DE ARENA ACAPARAN B STREET PIER EL FIN DE SEMANA DEL DÍA DEL TRABAJO!

¡Desde el 30 de agosto al 2 de septiembre, los mejores artistas de esculturas de arena estarán tomando cargo de B Street Pier, moldando 300 toneladas de arena en creaciones increíbles y compitiendo para ver cuál escultura es seleccionada la mejor! La competencia estadounidense de esculturas de arena y exposición artística de tercera dimensión toma lugar de las 9 am hasta las 7 pm los cuatro días y es un gran evento para toda la familia el fin de semana del Día del Trabajo.

¡No meta su cabeza en la arena cuando se trata de problemas de tráfico y estacionamiento – solo suba a un autobús o Trolley a la competencia estadounidense de esculturas de arena! El B Street Pier está a poco distancia de varias rutas de autobús y tanto la estación de Trolley Santa Fe Depot (Green y Orange Lines) como American Plaza (Orange y Blue Lines).

*¡Y si enseña su Compass Card, boleto de Trolley o el cupón al seguir, recibirá un descuento de $3 en una entrada de un día o un descuento de $6 en un pase de cuatro días del fin de semana! Para más información, visite **www.ussandsculpting.com**.*

$3 OFF 1-Day Adult Admission
SAVE BIG ON MOST FUN EVENT OF SUMMER
www.ussandsculpting.com
$6 OFF 4-Day Weekend Adult Pass
U.S. Sand Sculpting Challenge and 3D Art Exposition
LABOR DAY WEEKEND: Fri, Sat, Sun, Mon. 30 Aug-2 Sep, 2013
'B' Street Cruise Ship Terminal Pier, Harbor Drive, Downtown
Trolley to Santa Fe Depot; walk West on Broadway to Harbor Drive
MTS
Reg. price 1-day adult admission is $9; with this MTS coupon just $6. Reg. price 4-day weekend pass is $17; with this MTS coupon only $11. One coupon or discount per adult. May not be combined with any other offer.

MTS® MOVES

SUMMER 2013 VERANO

BLUE LINE GROUNDBREAKING MARKS FINAL PHASE OF TROLLEY RENEWAL

This July, construction begins on the final phase of the Trolley Renewal project. When complete, the 12 Blue Line stations from Barrio Logan to San Ysidro will join Green and Orange Line stations in featuring new station shelters and state-of-the art electronic signs. The makeover also gives passengers a smoother ride and allows the new fleet of low-floor Trolley vehicles to operate on the Blue Line. The makeover will begin with the Barrio Logan, Harborside and Pacific Fleet Trolley stations. During construction, all Blue Line stations will remain open, but riders will be directed to use adjacent temporary platforms.

The Blue Line renovation is scheduled to be complete in late 2014. To get construction updates by email, sign up at **www.sdmts.com/trolleyrenewal.asp**.

INICIO DE CONSTRUCCIÓN DEL BLUE LINE SIGNIFICA LA ÚLTIMA FASE DE LA RENOVACIÓN DEL TROLLEY

Este julio, construcción comienza en la última fase del proyecto de renovación del Trolley. Al terminar, las 12 estaciones del Blue Line desde Barrio Logan hasta San Ysidro acompañarán las estaciones de Green y Orange Line en contar con nuevas casetas en las estaciones y letreros electrónicos de último modelo. La remodelación también le da a los pasajeros un viaje suave y permite que funcionen los nuevos tranvías Trolley de piso bajo en el Blue Line. La remodelación comenzará con las estaciones de Trolley de Barrio Logan, Harborside y Pacific Fleet. Durante la construcción, todas las estaciones del Blue Line permanecerán abiertas, pero los pasajeros serán dirigidos para usar plataformas provisionales adyacentes.

*La renovación del Blue Line está programada completarse a finales del año 2014. Para recibir actualizaciones de construcción por correo electrónico, apúntese en **www.sdmts.com/trolleyrenewal.asp**.*

Your Favorite Fantasy, Sci-Fi, & Comic Characters Return!

Comic-Con is back from July 18–21! Join the thousands of fans who find it's easier to ride the Trolley to the Gaslamp Quarter or Convention Center stations than it is to use superhuman skills to fly there… or rely on Scotty to beam them up! Check **www.sdmts.com** for information on Comic-Con Trolley service and where to purchase your commemorative multi-day Day Pass.

¡Sus favoritos personajes de fantasía, ciencia ficción y cuentos regresan!

¡Comic-Con está de regreso del 18 a 21 de julio! ¡Acompañe a miles de fanáticos que descubren que es más fácil tomar el Trolley a las estaciones Gaslamp Quarter o Convention Center que usar habilidades sobrehumanas para llegar volando…o depender de Scotty para teletransportarlos! Revise www.sdmts.com para información sobre servicio de Trolley para Comic-Con y donde comprar su pase de un día conmemorativo para varios días.

Why are riders an important part of keeping the transit system safe?

MTS Transit Enforcement Chief Bill Burke says, "MTS Code Compliance Inspectors and Security Officers are out on the system every day to keep our riders and employees safe, but they can't be everywhere at once. This is where our passengers come in. Riders can be an important part of the safety team by participating in Homeland Security's nationwide 'If You See Something, Say Something' campaign."

For example, if a rider sees an unattended package left on a bus or Trolley, or someone acting improperly, he/she should call MTS Security at 619-595-4960 or send a text to 619-318-1338.

Burke advises riders not to hesitate if they see something suspicious. "Security would rather be notified than not be aware," he said. The See Something, Say Something campaign is similar to the Neighborhood Watch program. Nobody knows a neighborhood better than the people who live there, and the same principle holds true for passengers on MTS Bus and Trolley routes. "If everyone does their part, MTS will continue to provide riders safe, enjoyable trips," says Burke.

MTS is one of the safest transit systems in the United States. There were only 35 serious crimes last year, a 48% drop from the previous year.

¿Por qué son los pasajeros una parte importante de mantener un sistema transito seguro?

El jefe de MTS Transit Enforcement Bill Burke dice, "Inspectores del cumplimiento de normas MTS y oficiales de seguridad están presentes en nuestro sistema todos los días para mantener nuestros pasajeros y empleados seguros, pero no pueden estar en todos lados a la vez. Esto es donde nuestros pasajeros trabajan con nosotros. Los pasajeros pueden ser una parte importante del equipo de seguridad al participar en la campaña a nivel nacional 'Ve algo, Diga algo' del departamento de seguridad nacional."

Por ejemplo, si un pasajero ve un paquete abandonado en un autobús o Trolley, o alguien comportándose de manera inapropiada, él/ella debe llamar a MTS Security al 619-595-4960 o mandar un mensaje de texto al 619-318-1338.

Burke avisa a los pasajeros no dudar si ven algo sospechoso. "Seguridad prefiere ser notificado a no estar atentos," dijo él. La campaña Ve algo, Diga algo es parecida al programa Vigilancia vecindario. Nadie conoce a una vecindad mejor que la gente que vive allí y el mismo principio se aplica a los pasajeros de las rutas de autobús y Trolley MTS. "Si todos hacen su parte, MTS continuará proporcionando viajes seguros y agradables a nuestros pasajeros," dice Burke.

MTS es una de los sistemas tránsitos más seguros en los EE.UU. Solo hubieron 35 delitos serios el año pasado, un descenso de 48% del año pasado.

CONGRATULATIONS! HIGH SCHOOL SENIORS AWARDED LAPTOPS

MTS, in partnership with Coca-Cola Refreshments of San Diego and the San Diego County Office of Education, recently gave laptop computers to 40 San Diego County graduating high school seniors. More than 180 students submitted essays on creative methods and tools MTS could use to inspire the community to ride public transportation. Each essay was scored by eight judges, and the 40 students who received the highest scores were selected to receive Acer laptops.

The students' ideas were original, creative and imaginative. Their ideas included Wi-Fi on buses and Trolleys, frequent rider incentives and the ability to load transit passes on smartphones.

The laptop is a tool that allows students to reach their academic and professional goals. "I plan to start college soon and receiving the laptop will help me continue my academic journey. I plan to become a firefighter; this will allow me to keep a safe environment for our community," said Mariah, one of the scholarship winners.

If you know a student who'll be graduating high school in Spring 2014, tell them to visit **www.sdmts.com** next winter to find out more about the MTS laptop scholarship contest.

¡FELICIDADES! ESTUDIANTES DE 12º AÑO RECIBIERON COMPUTADORAS PORTÁTILES

MTS, en sociedad con Bebidas Coca-Cola de San Diego y la Oficina de Educación del Condado de San Diego, recientemente otorgó computadoras portátiles a 40 estudiantes próximos a graduarse de la preparatoria en el condado de San Diego. Más de 180 alumnos entregaron ensayos sobre métodos creativos y herramientas que MTS podría usar para inspirar a la comunidad a usar el transporte público. Cada ensayo fue calificado por ocho jueces, y los 40 alumnos quienes recibieron las mayores puntuaciones fueron seleccionados para recibir computadoras portátiles marca Acer.

Las ideas de los estudiantes fueron originales, creativas e imaginativas. Sus ideas incluyeron Wi-Fi en los autobuses y Trolleys, incentivos a pasajeros frecuentes y la habilidad de recargar pases de tránsito en teléfonos inteligentes.

La computadora portátil es una herramienta que permite que los alumnos logren sus metas académicas y profesionales. "Planeo comenzar la universidad pronto y el recibir la computadora portátil me ayudará a continuar mi viaje académico. Tengo pensado ser bombero; esto me permitirá mantener un ambiente seguro para nuestra comunidad," dijo Mariah, una de los ganadores de becas.

*Si conoce a un estudiante quien se estará graduando de la preparatoria en la primavera del 2014, recomiéndeles visitar **www.sdmts.com** el próximo invierno para obtener más información sobre el concurso para becas de computadoras portátiles de MTS.*

BEHIND THE SCENES: MEET MOLLI… MTS TRANSIT ENFORCEMENT'S NEWEST RECRUIT

MTS Transit Enforcement officers are out riding the system every day to help maintain a safe transit environment for passengers. In this behind-the-scenes story, you'll meet Code Compliance Supervisor Len Parham and his new partner Molli.

In 2006, MTS was one of ten transit agencies invited to participate in the TSA's National Explosive Detection Canine Team Program. The officer/canine teams graduated from an intensive 10-week training program at the Lackland Air Force Base near San Antonio, Texas.

Officer Parham and his first canine partner, Bino, were part of that class. After seven years, Bino was eligible for retirement and Officer Parham returned to Lackland to meet and train with his new partner, three-year-old Molli!

Officer Parham is helping Molli learn all aspects of the MTS system, as well as getting her acquainted with her new home. After the acclimation period, a Lackland official conducted a ten-day evaluation to confirm that Molli was ready to be out working on the MTS system.

Once certified, a canine unit continues training three to five hours a day. Canine teams can be called into action 24 hours a day, seven days a week, for response to threats of explosives anywhere in San Diego.

In the meantime, Molli is learning the ropes of her new job. And in her off time, she's getting comfortable in her new home with Officer Parham and Bino.

According to Officer Parham, Bino is almost used to retirement but still considers himself to be the top dog at home!

ENTRE BAMBALINAS: CONOZCAN A MOLLI… LA NUEVA EMPLEADA DE MTS TRANSIT ENFORCEMENT

Oficiales de MTS Transit Enforcement están viajando a lo largo del sistema tránsito cada día para ayudar a mantener un entorno tránsito seguro para los pasajeros. En esta historia entre bambalinas, usted conocerá al supervisor de cumplimiento de normas Len Parham y su nuevo compañero Molli.

En el 2006, MTS fue una de diez agencias invitadas a participar en el programa nacional de equipo canino de detección de explosivos de la administración de seguridad en el transporte (TSA, por sus siglas en inglés). Los equipos de oficial/canino se graduaron de un intensivo programa de capacitación de 10 semanas en la base de fuerza aérea Lackland cerca de San Antonio, Tejas.

El oficial Parham y su primer compañero canino, Bino, fueron parte de la primera clase. ¡Después de siete años, Bino fue elegible para jubilación y el oficial Parham regresó a Lackland para conocer y entrenar con su nuevo compañero, la joven Molli de tres años de edad!

El oficial Parham está ayudando a Molli aprender todos los aspectos del sistema MTS, así como ayudándola a aclimatarse con su nuevo hogar. Después del periodo de aclimatación, un oficial de Lackland realizará una evaluación de diez días para confirmar que Molli está lista para estar trabajando en el sistema MTS.

Ya certificada, un grupo canino continúa entrenando tres a cinco horas diarias. Equipos caninos pueden ser llamados a la acción 24 horas al día, siete días a la semana, para responder a amenazas de explosivos en cualquier lugar en San Diego.

Mientras tanto, Molli está aprendiendo el manejo de su nuevo trabajo. Y en su tiempo libre, ella se está sintiendo cómoda en su nuevo hogar con el oficial Parham y Bino.

¡De acuerdo al oficial Parham, Bino casi está acostumbrado a la jubilación pero igual se considera el mero perro del hogar!

MTS MOVES… VICTOR!

School is out and Victor is ready to enjoy the summer while riding MTS to one of his favorite San Diego destinations…the beach! A regular rider since he was seven years old, Victor has relied on the Blue Line and two bus routes to get him to and from home and high school. His favorite part has been meeting new people and exploring new places. "You get to meet new people from different walks of life, and you also get to explore and visit exciting places like Balboa Park, the San Diego Zoo, shopping outlets and much more," says Victor.

One of his fondest memories of MTS is riding the bus since he was a child. "I would always run to the seats at the back of the bus. It was my favorite place to sit and pull the yellow cord to signal the driver," Victor says. Since Victor has firsthand knowledge of the MTS Bus and Trolley system, he's ready to help fellow riders with directions on which route to take or if they need help purchasing their monthly pass.

Victor's tip to riders is to purchase a Compass Card and carry it in a secure place. To find out more about Compass Card, visit **www.511sd.com/compass**.

¡MTS MUEVE… VICTOR!

¡La escuela ha terminado y Víctor está listo para disfrutar el verano mientras toma MTS a uno de sus destinos favoritos en San Diego…la playa! Un pasajero regular desde los siete años de edad, Víctor ha dependido del Blue Line y dos rutas de autobús para llevarlos desde la casa a la escuela y de regreso. Su parte favorita ha sido conocer a gente nueva y explorando nuevos lugares. "Te toca conocer a gente nueva de distintos orígenes y también te toca explorar y visitar lugares interesantes como Balboa Park, San Diego Zoo, centro comerciales y mucho más" dice Víctor.

Una de sus mejores memorias de MTS es tomando el autobús desde que era niño. "Siempre corría a los asientos en la parte trasera del autobús. Era me mi lugar favorito para sentarme y jalar el cordón amarillo para indicarle al chofer," dice Víctor. Como Víctor tiene experiencia de primera mano del sistema de autobús y Trolley MTS, él está listo para ayudar sus pasajeros compañeros con información sobre cual ruta tomar o si necesitan ayuda comprando su pase mensual.

*El consejo de Víctor a los pasajeros es asegurar que compren un Compass Card y carguelo en un lugar seguro. Para aprender más sobre Compass Card, visite **www.511sd.com/compass**.*

San Diego Summer Fun: Places to go by Bus and Trolley

Balboa Park, Mission Beach or the Zoo are just some of the summer destinations to which MTS can move you! For the best deal, load a $5 Day Pass on your Compass Card and get unlimited rides on the Trolley and almost all MTS Bus routes. Visit **bit.ly/funplcsbroch** to find out how you can ride MTS to all your favorite places and start planning your summer adventures!

Diversiones veraniegas en San Diego: Lugares para visitar por autobús y Trolley

*¡Balboa Park, Mission Beach o el zoológico son solo algunos de los destinos veraniegos a cuales MTS te puede llevar! Para la mejor oferta, cargue un pase de un día de $5 en su Compass Card y obtenga viajes ilimitados en el Trolley y casi todas las rutas de autobús MTS. ¡Visite **bit.ly/funplcsbroch** para aprender cómo puede tomar MTS a todos sus lugares favoritos y empezar a planear sus aventuras veraniegas!*